



## GALTBY – KÖKAR – KYRKOGRÅRDSÖ – HUSÖ – SOTTUNGA – ÖVERÖ – LÅNGNÄS

	Färja	Galtby (Pargas)	Kökar	Kyrkogårdsö (Kökar)	Husö (Sottunga)	Sottunga <sup>2)</sup>	Överö <sup>1)2)</sup> (Föglö)	Långnäs <sup>2)</sup> (Lumparland)
<b>Måndag</b>	G	–	06:30	07:05 <sup>2)</sup>	–	07:50	08:20	09:00
	S	–	09:00	–	09:50 <sup>2)</sup>	10:20	10:50	11:30
	G	–	15:00	15:35 <sup>2)</sup>	–	16:20	16:50	17:30
<b>Tisdag</b>	G	–	06:30	–	07:20 <sup>2)</sup>	07:50	08:20	09:00
	S	10:00	12:30	13:05 <sup>2)</sup>	–	13:50	14:20	15:00
	G	–	15:00 <sup>B)</sup>	15:35 <sup>2)B)</sup>	B)	16:20 <sup>B)</sup>	16:50 <sup>B)</sup>	17:30
<b>Onsdag</b>	S	–	06:30	–	07:20 <sup>2)</sup>	07:50	08:20	09:00
	G	–	09:00	09:35 <sup>2)</sup>	–	10:20	10:50	11:30
	G	–	15:00	15:35 <sup>2)</sup>	–	16:20	16:50	17:30
<b>Torsdag</b>	S	–	06:30	07:05 <sup>2)U)</sup>	07:20 <sup>2)J)</sup>	07:50	08:20	09:00
	G	–	15:00	15:35 <sup>2)</sup>	15:50 <sup>2)</sup>	16:20	16:50	17:30
<b>Fredag</b>	G	–	06:30	–	07:20 <sup>2)</sup>	07:50	08:20	09:00
	S	10:00	12:30	–	13:20 <sup>2)</sup>	13:50	14:20	15:00
	G	–	14:45	15:20 <sup>2)</sup>	–	16:05	16:35	17:15
	S	21:00	23:30	00:05 <sup>2)</sup>	–	00:50	01:20	01:50
<b>Lördag</b>	G	–	07:30	–	08:20 <sup>2)</sup>	08:50	09:20	10:00
	S (alt. G) <sup>4)</sup>	–	14:45	15:20 <sup>2)U)</sup>	15:35 <sup>2)J)</sup>	16:05	16:35	17:15
	S	20:15 <sup>3)</sup>	22:35 <sup>3)</sup>	–	23:25 <sup>2)3)</sup>	23:55 <sup>3)</sup>	00:25 <sup>3)</sup>	01:05
<b>Söndag</b>	G	–	07:30	08:05 <sup>2)</sup>	–	08:50	09:20	10:00
	G	–	14:00	–	14:50 <sup>2)</sup>	15:20	15:50	16:30
	S	15:15	17:35	18:10 <sup>2)</sup>	18:25 <sup>2)</sup>	18:55	19:25	20:05

M/S Gudingen tel. +358 (0)407 693 687, M/S Skiftet tel. +358 (0)400 350 265. Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.

Passbåt kombinerar i Sottunga för resenärer utan fordon från Husö, Kyrkogårdsö, Finnö och Hästö. Info om passbåtstrafiken, sid. 26.

<sup>1)</sup> Överö angöres mot beställning till färjan senast 15 min före ankomst till Överö. Överö–Långnäs kan inte bokas.

<sup>2)</sup> Husö och Kyrkogårdsö angöres mot beställning, senast 15 min före avgång från starthamn. Då Kyrkogårdsö angöres försenas tiderna efter Kyrkogårdsö med ca 20 min. Då Husö angöres försenas tiderna efter Husö med ca 10 min. Invikning till Kyrkogårdsö eller Husö kan beställas av passagerare med fordon. Passagerare utan fordon samt gods som kan hanteras manuellt hänvisas till passbåten, sid. 26. Invikning utan fordon får passagerare till/från Galtby göra, likaså skol- och dagisbarn samt eventuella följeslagare till/från Kökar, gäller även kvällstur.

<sup>3)</sup> Trafikerar endast lör 6/2, 10/4, 9/10, 13/11, 4/12.

<sup>4)</sup> Trafikerar av M/S Skiftet förutom lör 6/2, 10/4, 9/10, 13/11, 4/12 som körs av M/S Gudingen.

<sup>5)</sup> Trafikerar alla veckor, men udda veckor som bränsletur som bokas senast tors kl. 12:00 hos Ålandstrafiken. Husö angöres endast för bränsletransport.

Max 20 pass medtas på bränsletur.

<sup>6)</sup> Körs endast jämna veckor

<sup>7)</sup> Körs endast udda veckor

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 15 min före annonserad avgångstid i starthamn. Färjan kan avgå 5 min före utsatt avg. tid förutom vid avgång från färjans starthamn.

Jatkoyhteys yhteysveneellä Sottungassa matkustajille ilman ajoneuvoa Husöstä, Kyrkogårdsöstä, Finnöstä ja Hästöstä. Tieto yhteysvene liikenteestä, s. 26.

<sup>1)</sup> Överöhön liikennöidään tilauksesta ottamalla yhteyttä lauttaan viimeistään 15 min ennen sen saapumista Överöhön. Överö–Långnäs ei voi varata.

<sup>2)</sup> Husöhön ja Kyrkogårdsöhön liikennöidään tilauksesta, kun tilaus tehdään viimeistään 15 min ennen laivan lähtöä. Kyrkogårdsöhön liikennöitäessä saapumisaika seuraaviin satamiin on n. 20 min ilmoitettua myöhemmin. Husöhön liikennöitäessä saapumisaika seuraaviin satamiin on noin 10 min myöhemmin. Vuoron voivat varata Kyrkogårdsöhön ja Husöhön ajoneuvon kanssa matkustavat. Ilman ajoneuvoa matkustavat sekä manuaalisesti käsiteltävät tavarakuljetukset ohjataan yhteysveneeseen, s. 26. Liikennöinti ilman ajoneuvoa saavat tehdä kaikki Galtbystä tai Galtbyhin matkaavat, samoin kuin koulu- ja päiväkotilapset sekä mahdolliset seuralaiset Kökarista tai Kökariin, koskien myös iltavuoroa.

<sup>3)</sup> Liikennöidään ainoastaan la 6/2, 10/4, 9/10, 13/11, 4/12.

<sup>4)</sup> Liikennöidään M/S Skiftetillä paitsi la 6/2, 10/4, 9/10, 13/11, 4/12 M/S Gudingenillä.

<sup>5)</sup> Liikennöidään joka viikko mutta parittomina viikoina polttoainekuljetusvuorona joka varataan viimeistään to klo 12:00 Ålandstrafikeniltä. Husöhön poiketaan ainoastaan polttoainekuljetusvuoroina. Maksimihenkilömäärä polttoainekuljetuksissa 20.

<sup>6)</sup> Liikennöidään vain parillisina viikkoina.

<sup>7)</sup> Liikennöidään vain parittomina viikkoina.

Ajoneuvojen tulee olla valmiina lastaukseen aloitussatamassa 15 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa. Lautta voi lähteä 5 min ennen ilmoitettua aikaa paitsi lautan lähtösatamasta.

Passengerboat connection in Sottunga for passengers without vehicles from Husö, Kyrkogårdsö, Finnö and Hästö. Info about passboats traffic, p. 26.

<sup>1)</sup> Via Överö by ordering to the ferry no later than 15 min prior arrival to Överö. Överö–Långnäs can not be booked.

<sup>2)</sup> Husö and Kyrkogårdsö only by ordering at least 15 min prior to dep. from start harbour. When calling Kyrkogårdsö the arrival time to the following harbours is about 20 min later. When calling Husö the arrival time is about 10 min later to the following harbours. The ferry to Kyrkogårdsö or Husö can be ordered by passengers with vehicles. Passengers without vehicles and goods handled manually are sent to the passengerboat, p. 26. Trafficking without vehicles can be made of all passengers to/from Galtby as well as school and kindergarten children using escorts to/from Kökar, also on the evening tours.

<sup>3)</sup> Traffic only Sat 6/2, 10/4, 9/10, 13/11, 4/12.

<sup>4)</sup> Traffic with M/S Skiftet except Sat 6/2, 10/4, 9/10, 13/11, 4/12 wch traffics by M/S Gudingen.

<sup>5)</sup> Traffic all weeks, but odd weeks as fuel transport to be booked no later than Thu at 12:00 to Ålandstrafiken. Via Husö only on fuel transport.

Max number of pax 20 at fuel transportation.

<sup>6)</sup> Even weeks only.

<sup>7)</sup> Odd weeks only.

Vehicles must be ready to embark at least 15 min prior to the dep.time in start harbour. The ferry can depart 5 min before scheduled dep. time except when departing from the ferrys start harbour.

Påsk- och jultrafik, sid. 24–25

**Tors 21/10** Extratur kl. 10:00 från Galtby till Långnäs med M/S Skiftet, via Kyrkogårdsö och Husö mot beställning. Avg. kl. 06:30 från Kökar till Långnäs körs av M/S Gudingen istället för M/S Skiftet.

Pääsiäis- ja joululiikenne, s. 24–25

**To 21/10** Lisävuoro klo 10:00 Galtbystä Långnäsiin M/S Skiftetillä, Kyrkogårdsöhön ja Husöhön liikennöidään tilauksesta. Vuoro klo 06:30 Kökarista Långnäsiin ajetaan M/S Skiftetin sijasta M/S Gudingenillä.

For Easter and Christmas schedules, p. 24–25.

**Thu 21/10** Additional departure at 10:00 from Galtby to Långnäs with M/S Skiftet, via Kyrkogårdsö and Husö by ordering in advance. Departure at 06:30 from Kökar to Långnäs with M/S Gudingen instead of M/S Skiftet.



## LÅNGNÄS – ÖVERÖ – SOTTUNGA – HUSÖ – KYRKOGRÅRDSÖ – KÖKAR – GALTBY

	Färja	Långnäs (Lumparland)	Överö <sup>1)</sup> (Föglö)	Sottunga	Husö (Sottunga)	Kyrkogårdsö (Kökar)	Kökar <sup>2)</sup>	Galtby <sup>2)</sup> (Pargas)
<b>Måndag</b>	S	06:15	06:50	07:25	–	08:05 <sup>2)</sup>	08:45	–
	G	12:00	12:35	13:10	–	13:50 <sup>2)</sup>	14:30	–
	S	16:00	16:35	17:10	17:45 <sup>2)</sup>	–	18:30	21:00
	G	18:15	18:50	19:25	–	20:05 <sup>2)</sup>	20:45	–
<b>Tisdag</b>	G	09:30 <sup>B)</sup>	10:05 <sup>B)</sup>	10:40 <sup>B)</sup>	B)	11:20 <sup>2)B)</sup>	12:00	–
	S	16:00	16:35	17:10	–	17:50 <sup>2)</sup>	18:30	–
	G	18:15	18:50	19:25	20:00 <sup>2)</sup>	–	20:45	–
<b>Onsdag</b>	G	12:00	12:35	13:10	13:45 <sup>2)</sup>	–	14:30	–
	S	18:15	18:50	19:25	–	20:05 <sup>2)</sup>	20:45	–
<b>Torsdag</b>	G	10:00	10:35	11:10	11:45 <sup>2)</sup>	–	12:30	–
	S	16:00	16:35	17:10	17:45 <sup>2)</sup>	–	18:30	21:00
	G	18:15	18:50	19:25	–	20:05 <sup>2)</sup>	20:45	–
<b>Fredag</b>	G	12:00	12:35	13:10	13:45 <sup>2)</sup>	–	14:30	–
	S	16:00	16:35	17:10	–	17:50 <sup>2)</sup>	18:30	20:50
	G	19:00	19:35	20:10	20:45 <sup>2)</sup>	–	21:30	–
<b>Lördag</b>	S	06:00 <sup>3)</sup>	06:35 <sup>3)</sup>	07:10 <sup>3)</sup>	07:45 <sup>2)3)</sup>	–	08:25 <sup>3)</sup>	10:50 <sup>3)</sup>
	S	09:30 <sup>4)</sup>	10:05 <sup>4)</sup>	10:40 <sup>4)</sup>	11:15 <sup>2)4)</sup>	11:20 <sup>2)4)</sup>	12:00 <sup>4)</sup>	–
	G	10:30 <sup>3)</sup>	11:05 <sup>3)</sup>	11:40 <sup>3)</sup>	12:15 <sup>2)3)</sup>	12:20 <sup>2)3)</sup>	13:00 <sup>3)</sup>	–
	G	18:00	18:35	19:10	19:45 <sup>2)</sup>	–	20:30	–
<b>Söndag</b>	S	09:30	10:05	10:40	11:15 <sup>2)</sup>	11:20 <sup>2)</sup>	12:00	14:30
	G	11:00	11:35	12:10	–	–	13:30	–
	G	17:30	18:05	18:40	–	19:20 <sup>2)</sup>	20:00	–

M/S Gudingen tel. +358 (0)407 693 687, M/S Skiftet tel. +358 (0)400 350 265. Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.

Passbåt kombinerar i Sottunga för resenärer utan fordon till Husö, Kyrkogårdsö, Finnö och Hästö. Info om passbåtstrafiken, sid. 26.

<sup>1)</sup> Överö angöres mot beställning till färjan senast 15 min före ankomst till Överö. Långnäs-Överö kan inte bokas.

<sup>2)</sup> Husö och Kyrkogårdsö angöres mot beställning, senast 15 min före avgång från starthamn. Då Kyrkogårdsö angöres försenas tiderna efter Kyrkogårdsö med ca 20 min. Då Husö angöres försenas tiderna efter Husö med ca 10 min. Invikning till Kyrkogårdsö eller Husö kan beställas av passagerare med fordon. Passagerare utan fordon samt gods som kan hanteras manuellt hänvisas till passbåten, sid. 26. Invikning utan fordon får passagerare till/från Galtby göra, likaså skol- och dagisbarn samt eventuella följeslagare till/från Kökar, gäller även kvällstur.

<sup>3)</sup> Trafikerar endast lör 6/2, 10/4, 9/10, 13/11, 4/12.

<sup>4)</sup> Trafikerar ej lör 6/2, 10/4, 9/10, 13/11, 4/12.

<sup>B)</sup> Trafikerar alla veckor, men udda veckor som bränsletur som bokas senast tors kl. 12:00 hos Ålandstrafiken. Husö angöres endast för bränsletransport.

Max 20 pass medtas på bränsletur.

Begränsad busstrafik under lör, sön och helgdag.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 15 min före annonserad avgångstid i starthamn. Färjan kan avgå 5 min före utsatt avg. tid förutom vid avgång från färjans starthamn.

Jatkoysteys yhteysveneellä Sottungassa matkustajille ilman ajoneuvoa Husöhön, Kyrkogårdsöhen, Finnöhön ja Hästöhön. Tieto yhteysvene liikenteestä, s. 26.

<sup>1)</sup> Överöhön liikennöidään tilauksesta ottamalla yhteyttä lauttaan viimeistään 15 min ennen sen saapumista Överöhön. Långnäs-Överö ei voi varata.

<sup>2)</sup> Husöhön ja Kyrkogårdsöhen liikennöidään tilauksesta, kun tilaus tehdään viimeistään 15 min ennen laivan lähtöä. Kyrkogårdsöhen liikennöitäessä saapumisaika seuraaviin satamiin on n. 20 min ilmoitettua myöhemmin. Husöhön liikennöitäessä saapumisaika on noin 10 min myöhemmin. Vuoron voivat varata Kyrkogårdsöhen ja Husöhön ajoneuvon kanssa matkustavat. Ilman ajoneuvoa matkustavat sekä manuaalisesti käsiteltävät tavarakuljetukset ohjataan yhteysveneeseen. Ilman ajoneuvoa matkustavat voivat tehdä varauksen niille lauttavuoroille, joille ei ole yhteyttä yhteysveneellä, s. 26. Liikennöinti ilman ajoneuvoa saavat tehdä kaikki Galtbystä tai Galtbyhyin matkaavat, samoin kuin koulu- ja päiväkotilapset sekä mahdolliset seuralaiset Kökarista tai Kökäriin, koskien myös iltavuoroa.

<sup>3)</sup> Liikennöidään ainoastaan la 6/2, 10/4, 9/10, 13/11, 4/12.

<sup>4)</sup> Ei liikennöidään la 6/2, 10/4, 9/10, 13/11, 4/12.

<sup>B)</sup> Liikennöidään joka viikko mutta parittomina viikoina polttoainekuljetusvuorona joka varataan viimeistään klo 12:00 Ålandstrafikenilta. Husöhön poiketaan ainoastaan polttoainekuljetusvuoroina. Maksimihenkilömäärä polttoainekuljetuksissa 20. Rajoitettu linja-autoliikenne la, su ja pyhäpäivisin.

Ajoneuvojen tulee olla valmiina lastaukseen aloitussatamassa 15 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa. Lautta voi lähteä 5 min ennen ilmoitettua aikaa paitsi lautan lähtösatamasta.

Passengerboat connection in Sottunga for passengers without vehicles to Husö, Kyrkogårdsö, Finnö and Hästö. Info about passboats traffic, p. 26.

<sup>1)</sup> Via Överö by ordering to the respective ferry no later than 15 min prior arrival to Överö. Långnäs-Överö can not be booked.

<sup>2)</sup> Husö and Kyrkogårdsö only by ordering at least 15 min prior to dep. from start harbour. When calling Kyrkogårdsö the arrival time to the following harbours is about 20 min later. When calling Husö the arrival time is about 10 min later. The ferry to Kyrkogårdsö or Husö can be ordered by passengers with vehicles. Passengers without vehicles and goods handled manually are sent to the passengerboat, p. 26. Traffic without vehicles can be made of all passengers to/from Galtby as well as school and kindergarten children using escorts to/from Kökar, also on the evening tours.

<sup>3)</sup> Traffic only Sat 6/2, 10/4, 9/10, 13/11, 4/12.

<sup>4)</sup> No traffic Sat 6/2, 10/4, 9/10, 13/11, 4/12.

<sup>B)</sup> Traffic all weeks, but odd weeks as fuel transport to be booked no later than Thu at 12:00 to Ålandstrafiken. Via Husö only on fuel transport.

Max number of pax 20 at fuel transportation.

Limited bus connections on Saturdays, Sundays and public holidays.

Vehicles must be ready to embark at least 15 min prior to the dep.time in start harbour. The ferry can depart 5 min before scheduled dep. time except when departing from the ferries start harbour.

Påsk- och jultrafik, sid. 24–25.

**Ons 20/10** Extratur kl. 16:00 från Långnäs till Galtby med M/S Skiftet, via Husö och Kyrkogårdsö mot beställning. Avg. kl. 18:15 från Långnäs till Kökar körs av M/S Gudingen istället för M/S Skiftet.

Pääsiäis- ja joululiikenne, s. 24–25.

**Ke 20/10** Lisävuoro klo 16:00 Långnäsistä Galtbyhyin M/S Skiftetillä, Husöhön ja Kyrkogårdsöhen liikennöidään tilauksesta. Vuoro klo 18:15 Långnäsistä Kökäriin ajetaan M/S Skiftetin sijasta M/S Gudingenilla.

For Easter and Christmas schedules, p. 24–25.

**Wed 20/10** Additional departure at 16:00 from Långnäs to Galtby with M/S Skiftet, via Husö and Kyrkogårdsö by ordering in advance. Departure at 18:15 from Långnäs to Kökar with M/S Gudingen instead of M/S Skiftet.

GALTBY – KÖKAR – KYRKOGRÅRDSÖ – HUSÖ – SOTTUNGA – ÖVERÖ – LÅNGNÄS								
	Färja	Galtby (Pargas)	Kökar	Kyrkogårdsö (Kökar)	Husö (Sottunga)	Sottunga <sup>2)</sup>	Överö <sup>1)2)</sup> (Föglö)	Långnäs <sup>2)</sup> (Lumparland)
<b>Måndag</b>	G	–	06:30	07:05 <sup>2)</sup>	–	07:50	08:20	09:00
	S	–	09:00	–	09:50 <sup>2)</sup>	10:20	10:50	11:30
	G	–	15:00	15:35 <sup>2)7)</sup>	–	16:20	16:50	17:30
<b>Tisdag</b>	G	–	06:30	–	07:20 <sup>2)</sup>	07:50	08:20	09:00
	S	10:00	12:30	13:05 <sup>2)</sup>	–	13:50	14:20	15:00
	G	–	14:45 <sup>8)</sup>	15:20 <sup>2)4)B)</sup>	3)B)	16:05 <sup>8)</sup>	16:35 <sup>8)</sup>	17:15
<b>Onsdag</b>	G	–	06:30	–	07:20 <sup>2)</sup>	07:50	08:20	09:00
	S	06:30	09:00	09:35 <sup>2)</sup>	–	10:20	10:50	11:30
	G	–	15:00	15:35 <sup>2)7)</sup>	–	16:20	16:50	17:30
<b>Torsdag</b>	G	–	06:30	–	07:20 <sup>2)</sup>	07:50	08:20	09:00
	S	10:00	12:30	13:05 <sup>2)</sup>	–	13:50	14:20	15:00
	G	–	14:45	15:20 <sup>2)</sup>	15:35 <sup>2)7)</sup>	16:05	16:35	17:15
<b>Fredag</b>	G	–	06:30	07:05 <sup>2)</sup>	–	07:50	08:20	09:00
	S	10:00	12:30	–	13:20 <sup>2)</sup>	13:50	14:20	15:00
	G	–	14:45 <sup>9)</sup>	15:20 <sup>2)9)</sup>	–	16:05 <sup>9)</sup>	16:35 <sup>9)</sup>	17:15
	G	–	15:00 <sup>9)</sup>	–	–	16:20 <sup>9)</sup>	16:50 <sup>9)</sup>	17:30
	S	21:00	23:30	00:05 <sup>2)</sup>	–	00:50	01:20	01:50
<b>Lördag</b>	G	–	07:30	–	08:20 <sup>2)</sup>	08:50	09:20	10:00
	G	–	14:00	–	14:50 <sup>2)</sup>	15:20	15:50	16:30
	S	15:15	17:35	18:10 <sup>2)</sup>	18:25 <sup>2)</sup>	18:55	19:25	20:05
<b>Söndag</b>	G	–	07:30	08:05 <sup>2)</sup>	–	08:50	09:20	10:00
	G	–	14:00	–	14:50 <sup>2)</sup>	15:20	15:50	16:30
	S	15:15	17:35	18:10 <sup>2)</sup>	–	18:55	19:25	20:05

M/S Gudingen tel. +358 (0)407 693 687, M/S Skiftet tel. +358 (0)400 350 265.

Passbåt kombinerar i Sottunga för resenärer utan fordon från Husö, Kyrkogårdsö, Finnö och Hästö. Info om passbåtstrafiken, sid. 24.

<sup>1)</sup> Överö angöres mot beställning till färjan senast 15 min före ankomst till Överö. Överö–Långnäs kan inte bokas.

<sup>2)</sup> Husö och Kyrkogårdsö angöres mot beställning, senast 15 min före avgång från starthamn. Då Kyrkogårdsö angöres försenas tiderna efter Kyrkogårdsö med ca 20 min. Då Husö angöres försenas tiderna efter Husö med ca 10 min. Invikning till Kyrkogårdsö eller Husö kan beställas av passagerare med fordon. Passagerare utan fordon samt gods som kan hanteras manuellt hänvisas till passbåten. Passagerare utan fordon kan beställa invikning till de turer som saknar kombination med passbåt 1–13/6 och 17–31/8. Invikning utan fordon får passagerare till/från Galtby göra, likaså skol- och dagisbarn samt eventuella följeslagare till/från Kökar, gäller även kvällstur.

<sup>7)</sup> Trafikerar 26/4–31/5 och 17/8–3/10.

<sup>8)</sup> Trafikerar 1–13/6 och 17–31/8.

<sup>9)</sup> Trafikerar 26/4–31/5 och 1/9–3/10.

<sup>10)</sup> Bränsletur bokas senast mån kl. 12:00 hos Ålandstrafiken (Kyrkogårdsö jämna veckor, Husö udda veckor). Husö angöres endast för bränsletransport. Max 20 pass medtas på bränsletur.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 15 min före annonserad avgångstid i starthamn. Färjan kan avgå 5 min före utsatt avg. tid förutom vid avgång från färjans starthamn.

Jatkoyhteys yhteysveneellä Sottungassa matkustajille ilman ajoneuvoa Husöstä, Kyrkogårdsöstä, Finnöstä ja Hästöstä. Tieto yhteysvene liikenteestä, s. 24.

<sup>1)</sup> Överöhön liikennöidään tilauksesta ottamalla yhteyttä lauttaan viimeistään 15 min ennen sen saapumista Överöhön. Överö–Långnäs ei voi varata.

<sup>2)</sup> Husöhön ja Kyrkogårdsöhön liikennöidään tilauksesta, kun tilaus tehdään viimeistään 15 min ennen laivan lähtöä. Kyrkogårdsöhön liikennöitäessä saapumisaika seuraaviin satamiin on n. 20 min ilmoitettua myöhemmin. Husöhön liikennöitäessä saapumisaika seuraaviin satamiin on noin 10 min myöhemmin. Vuoron voivat varata Kyrkogårdsöhön ja Husöhön ajoneuvon kanssa matkustavat. Ilman ajoneuvoa matkustavat sekä manuaalisesti käsiteltävät tavarakuljetukset ohjataan yhteysveneeseen. Ilman ajoneuvoa matkustavat voivat tehdä varauksen niille lauttavuoroille, joille ei ole yhteyttä yhteysveneellä 1–13/6 ja 17–31/8. Liikennöinti ilman ajoneuvoa saavat tehdä kaikki Galtbystä tai Galtbyhyn matkaavat, samoin kuin koulu- ja päiväkotilapset sekä mahdolliset seuralaiset Kökarista tai Kökariin, koskien myös iltavuoroa.

<sup>7)</sup> Liikennöidään 26/4–31/5 ja 17/8–3/10.

<sup>8)</sup> Liikennöidään 1–13/6 ja 17–31/8.

<sup>9)</sup> Liikennöidään 26/4–31/5 ja 1/9–3/10.

<sup>10)</sup> Polttoaineenkuljetusvuoro varataan viimeistään ma klo 12:00 Ålandstrafikeniltä (Kyrkogårdsöhön liikennöidään parillisina viikkoina, Husöhön parittomina). Husöhön poiketaan ainoastaan polttoaineenkuljetusvuoroina.

Maksimihenkilömäärä polttoaineenkuljetuksissa 20. Ajoneuvojen tulee olla valmiina lastaukseen aloitussatamassa 15 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa. Lautta voi lähteä 5 min ennen ilmoitettua aikaa paitsi lautan lähtösatamasta.

Passengerboat connection in Sottunga for passengers without vehicles from Husö, Kyrkogårdsö, Finnö and Hästö. Info about passboats traffic, p. 24.

<sup>1)</sup> Via Överö by ordering to the ferry no later than 15 min prior arrival to Överö. Överö–Långnäs can not be booked.

<sup>2)</sup> Husö and Kyrkogårdsö only by ordering at least 15 min prior to dep. from dep. harbour. When calling Kyrkogårdsö the arrival time to the following harbours is about 20 min later. When calling Husö the arrival time is about 10 min later to the following harbours. The ferry to Kyrkogårdsö or Husö can be ordered by passengers with vehicles. Passengers without vehicles and goods handled manually are sent to the passengerboats. Passengers without vehicles can order the ferry departures that are not combined with passengerboat 1–13/6 and 17–31/8. Trafficking without vehicles can be made of all passengers to/from Galtby as well as school and kindergarten children using escorts to/from Kökar, also on the evening tours.

<sup>7)</sup> Traffic 26/4–31/5 and 17/8–3/10.

<sup>8)</sup> Traffic 1–13/6 and 17–31/8.

<sup>9)</sup> Traffic 26/4–31/5 and 1/9–3/10.

<sup>10)</sup> Fuel transport to be booked no later than Mon at 12:00 to Ålandstrafiken (Kyrkogårdsö even weeks, Husö odd weeks). Via Husö only on fuel transport. Max number of pax 20 at fuel transportation.

Vehicles must be ready to embark at least 15 min prior to the dep.time in start harbour. The ferry can depart 5 min before scheduled dep. time except when departing from the ferrys start harbour.

#### Avvikelser:

**Tis 17/8** Avg. 06:30 från Kökar till Långnäs körs av M/S Skiftet istället för M/S Gudingen. Avg. kl. 10:00 från Galtby till Kökar körs av M/S Gudingen istället för M/S Skiftet, fortsättning kl. 12:30 från Kökar till Långnäs med M/S Skiftet.

#### Poikkeuksia:

**Ti 17/8** Vuoro klo 06:30 Kökarista Långnäsiin M/S Gudingenin sijasta M/S Skifteniin. Vuoro klo 10:00 Galtbystä Kökariin M/S Skiftetin sijasta M/S Gudingenillä, ja jatko klo 12:30 Kökarista Långnäsiin M/S Skiftetillä.

#### Exceptions:

**Tue 17/8** Departure at 06:30 from Kökar to Långnäs with M/S Skiftet instead of M/S Gudingen. Departure at 10:00 from Galtby to Kökar with M/S Gudingen instead of M/S Skiftet, and 12:30 from Kökar to Långnäs with M/S Skiftet.

## LÅNGNÄS – ÖVERÖ – SOTTUNGA – HUSÖ – KYRKGÅRDSÖ – KÖKAR – GALTBY

	Färja	Långnäs (Lumparland)	Överö <sup>1)</sup> (Föglö)	Sottunga	Husö (Sottunga)	Kyrkgårdsö (Kökar)	Kökar <sup>2)</sup>	Galtby <sup>2)</sup> (Pargas)
<b>Måndag</b>	S	06:15	06:50	07:25	–	08:05 <sup>2)</sup>	08:45	–
	G	12:00	12:35	13:10	–	13:50 <sup>2)</sup>	14:30	–
	S	16:00	16:35	17:10	17:45 <sup>2)</sup>	–	18:30	21:00
	G	18:15	18:50	19:25	–	20:05 <sup>2)</sup>	20:45	–
<b>Tisdag</b>	G	09:30 <sup>B)</sup>	10:05 <sup>B)</sup>	10:40 <sup>B)</sup>	<sup>3)B)</sup>	11:20 <sup>2)4)B)</sup>	12:15	–
	S	16:00	16:35	17:10	17:45 <sup>2)</sup>	–	18:30	21:00
	G	18:15	18:50	19:25	–	20:05 <sup>2)</sup>	20:45	–
<b>Onsdag</b>	G	12:00	12:35	13:10	13:45 <sup>2)6)</sup>	13:50 <sup>2)5)</sup>	14:30	–
	S	16:00	16:35	17:10	–	17:50 <sup>2)</sup>	18:30	21:00
	G	18:15	18:50	19:25	20:00 <sup>2)</sup>	–	20:45	–
<b>Torsdag</b>	G	10:00	10:35	11:10	11:45 <sup>2)</sup>	–	12:30	–
	S	16:00	16:35	17:10	17:45 <sup>2)</sup>	–	18:30	21:00
	G	18:15	18:50	19:25	–	20:05 <sup>2)</sup>	20:45	–
<b>Fredag</b>	G	12:00	12:35	13:10	–	13:50 <sup>2)8)</sup>	14:30	–
	S	16:00	16:35	17:10	–	17:50 <sup>2)</sup>	18:30	20:50
	G	19:00	19:35	20:10	20:45 <sup>2)</sup>	–	21:30	–
<b>Lördag</b>	S	09:30	10:05	10:40	–	11:20 <sup>2)</sup>	12:00	14:30
	G	11:00	11:35	12:10	12:45 <sup>2)</sup>	–	13:30	–
	G	17:30	18:05	18:40	19:15 <sup>2)</sup>	–	20:00	–
<b>Söndag</b>	S	09:30	10:05	10:40	11:15 <sup>2)</sup>	11:20 <sup>2)</sup>	12:00	14:30
	G	11:00	11:35	12:10	–	–	13:30	–
	G	17:30	18:05	18:40	–	19:20 <sup>2)</sup>	20:00	–

M/S Gudingen tel. +358 (0)407 693 687, M/S Skiftet tel. +358 (0)400 350 265. Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.

Passbåt kombinerar i Sottunga för resenärer utan fordon till Husö, Kyrkgårdsö, Finnö och Hästö. Info om passbåtstrafiken, sid. 24.

<sup>1)</sup> Överö angöres mot beställning till färjan senast 15 min före ankomst till Överö. Långnäs–Överö kan inte bokas.

<sup>2)</sup> Husö och Kyrkgårdsö angöres mot beställning, senast 15 min före avgång från starthamn. Då Kyrkgårdsö angöres försenas tiderna efter Kyrkgårdsö med ca 20 min. Då Husö angöres försenas tiderna efter Husö med ca 10 min. Invikning till Kyrkgårdsö eller Husö kan beställas av passagerare med fordon. Passagerare utan fordon samt gods som kan hanteras manuellt hänvisas till passbåten. Passagerare utan fordon kan beställa invikning till de turer som saknar kombination med passbåt 1–13/6 och 17–31/8. Invikning utan fordon får passagerare till/från Galtby göra, likaså skol- och dagisbarn samt eventuella följeslagare till/från Kökar, gäller även kvällstur.

<sup>3)</sup> Körs endast udda veckor vid bränsletransport.

<sup>4)</sup> Körs alla veckor, men jämna veckor som bränsletransport.

<sup>5)</sup> Trafikerar 26/4–13/6.

<sup>6)</sup> Trafikerar 17/8–3/10.

<sup>8)</sup> Trafikerar 1–13/6 och 17–31/8.

<sup>B)</sup> Bränsletur bokas senast mån kl. 12:00 hos Ålandstrafiken.

Max 20 pass medtas på bränsletur.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 15 min före annonserad avgångstid i starthamn. Färjan kan avgå 5 min före utsatt avg. tid förutom vid avgång från färjans starthamn.

Jatkoyhteys yhteysveneellä Sottungassa matkustajille ilman ajoneuvoa Husöhön, Kyrkgårdsöhen, Finnöhön ja Hästöhön. Tieto yhteysvene liikenteestä, s. 24.

<sup>1)</sup> Överöhön liikennöidään tilauksesta ottamalla yhteyttä lauttaan viimeistään 15 min sen saapumista Överöhön. Långnäs–Överö ei voi varata.

<sup>2)</sup> Husöhön ja Kyrkgårdsöhen liikennöidään tilauksesta, kun tilaus tehdään viimeistään 15 min ennen laivan lähtöä. Kyrkgårdsöhen liikennöitäessä saapumisaika seuraaviin satamiin on n. 20 min ilmoitettua myöhemmin. Husöhön liikennöitäessä saapumisaika seuraaviin satamiin on noin 10 min myöhemmin. Vuoron voivat varata Kyrkgårdsöhen ja Husöhön ajoneuvon kanssa matkustavat. Ilman ajoneuvoa matkustavat sekä manuaalisesti käsiteltävät tavarakuljetukset ohjataan yhteysveneeseen. Ilman ajoneuvoa matkustavat voivat tehdä varauksen niille lauttavuoroille, joille ei ole yhteyttä yhteysveneellä 1–13/6 ja 17–31/8. Liikennöinti ilman ajoneuvoa saavat tehdä kaikki Galtbystä tai Galtbyhyn matkaavat, samoin kuin koulu- ja päiväkotilapset sekä mahdolliset seuralaiset Kökarista tai Kökariin, koskien myös iltavuoroa.

<sup>3)</sup> Liikennöidään ainoastaan polttoainekuljetusvuorona parittomina viikkoina.

<sup>4)</sup> Liikennöidään joka viikko mutta parillisina viikkoina polttoainekuljetusvuorona.

<sup>5)</sup> Liikennöidään 26/4–13/6.

<sup>6)</sup> Liikennöidään 17/8–3/10.

<sup>8)</sup> Liikennöidään 1–13/6 ja 17–31/8.

<sup>B)</sup> Polttoaineenkuljetusvuoro varataan viimeistään ma klo 12:00 Ålandstrafikeniltä.

Maksimihenkilömäärä polttoainekuljetuksissa 20.

Ajoneuvojen tulee olla valmiina lastaukseen aloitussatamassa 15 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa.

Lautta voi lähteä 5 min ennen ilmoitettua aikaa paitsi lautan lähtösatamasta.

Passengerboat connection in Sottunga for passengers without vehicles to Husö, Kyrkgårdsö, Finnö and Hästö. Info about passboats traffic, p. 24.

<sup>1)</sup> Via Överö by ordering to the ferry no later than 15 min prior arrival to Överö. Långnäs–Överö can not be booked.

<sup>2)</sup> Husö and Kyrkgårdsö only by ordering at least 15 min prior to dep. from dep. harbour. When calling Kyrkgårdsö the arrival time to the following harbours is about 20 min later. When calling Husö the arrival time is about 10 min later to the following harbours. The ferry to Kyrkgårdsö or Husö can be ordered by passengers with vehicles. Passengers without vehicles and goods handled manually are sent to the passengerboats. Passengers without vehicles can order the ferry departures that are not combined with passengerboat 1–13/6 and 17–31/8. Trafficking without vehicles can be made of all passengers to/from Galtby as well as school and kindergarten children using escorts to/from Kökar, also on the evening tours.

<sup>3)</sup> Traffic only odd week as fuel transport.

<sup>4)</sup> Traffic all week but even weeks as fueltransport.

<sup>5)</sup> Traffics 26/4–13/6.

<sup>6)</sup> Traffics 17/8–3/10

<sup>8)</sup> Traffics 1–13/6 and 17–31/8.

<sup>B)</sup> Fuel transport to be booked no later than Mon at 12:00 to Ålandstrafiken.

Max number of pax 20 at fuel transportation.

Vehicles must be ready to embark at least 15 min prior to the dep.time in start harbour. The ferry can depart 5 min before scheduled dep. time except when departing from the ferrys start harbour.

## Avvikelser:

**Ons 12/5** Avg. kl. 18:15 från Långnäs senareläggs till kl. 19:00.

**Sön 13/6** Extratur kl. 20:30 från Långnäs till Kökar med M/S Skiftet, via Husö mot beställning.

**Tis 17/8** Avg. kl. 09:30 från Långnäs till Kökar körs av M/S Skiftet istället för M/S Gudingen.

## Poikkeuksia:

**Ke 12/5** Vuoro klo 18:15 Långnäsistä ajetaan klo 19:00.

**Su 13/6** Lisävuoro klo 20:30 Långnäsistä Kökariin M/S Skiftetillä, Husöhön liikennöidään tilauksesta.

**Ti 17/8** Vuoro klo 09:30 Långnäsista Kökariin ajetaan M/S Gudingenin sijasta M/S Skiftetillä.

## Exceptions:

**Wed 12/5** Departure at 18:15 from Långnäs moved to later departure at 19:00.

**Sun 13/6** Additional departure at 20:30 from Långnäs to Kökar with M/S Skiftet, via Husö by ordering in advance.

**Tue 17/8** Departure at 09:30 from Långnäs to Kökar with M/S Skiftet instead of M/S Gudingen.



## GALTBY – KÖKAR – KYRKOGRÅRDSÖ – HUSÖ – SOTTUNGA – ÖVERÖ – LÅNGNÄS

	Färja	Galtby (Pargas)	Kökar	Kyrkogårdsö (Kökar)	Husö (Sottunga)	Sottunga	Överö <sup>1)</sup> (Föglö)	Långnäs (Lumparland)
<b>Måndag</b>	S	–	06:30	07:05 <sup>2)</sup>	–	07:50	08:20	09:00
	G	06:30	09:00	–	–	–	–	–
	K	–	09:15	–	10:05 <sup>2)</sup>	10:35	11:10	11:50
	S	–	15:00	–	–	16:10	16:45	17:25
	G	15:30	18:00	–	–	–	–	–
	K	–	18:45	19:20 <sup>2)</sup>	19:25 <sup>2)</sup>	20:15	20:50	21:30
<b>Tisdag</b>	S	–	06:30	–	07:20 <sup>2)</sup>	07:50	08:20	09:00
	G	09:45	12:15	–	–	–	–	–
	K	–	12:30	13:05 <sup>2)</sup>	–	14:00	14:35	15:15
	S	–	15:00	–	–	16:10	16:45	17:25
	G	15:30	18:00	–	–	–	–	–
	K	–	18:45	19:20 <sup>2)</sup>	19:25 <sup>2)</sup>	20:15	20:50	21:30
<b>Onsdag</b>	S	–	06:30	07:05 <sup>2)</sup>	–	07:50	08:20	09:00
	K	–	09:00	–	09:50 <sup>2)</sup>	10:20	10:55	11:35
	S	–	15:00	–	–	16:10	16:45	17:25
	G	15:30	18:00	–	–	–	–	–
	K	–	18:45	19:20 <sup>2)</sup>	19:25 <sup>2)</sup>	20:15	20:50	21:30
	<b>Torsdag</b>	S	–	06:30	–	07:20 <sup>2)</sup>	07:50	08:20
G		09:45	12:15	–	–	–	–	–
S		–	12:30	13:05 <sup>2)</sup>	–	14:00	14:35	15:15
K		–	15:00	–	–	16:10	16:45	17:25
G		15:30	18:00	–	–	–	–	–
S		–	18:45	19:20 <sup>2)</sup>	19:25 <sup>2)</sup>	20:15	20:50	21:30
<b>Fredag</b>	K	–	06:30	07:05 <sup>2)</sup>	–	07:50	08:20	09:00
	G	09:30	12:00	–	–	–	–	–
	S	–	12:30	–	13:20 <sup>2)</sup>	13:50	14:25	15:05
	K	–	15:00	–	–	16:10	16:45	17:25
	G	15:30	18:00	–	–	–	–	–
	S	–	18:45	19:20 <sup>2)</sup>	19:25 <sup>2)</sup>	20:15	20:50	21:30
<b>Lördag</b>	G	21:40	00:10	–	–	–	–	–
	K	–	07:30	08:05 <sup>2)</sup>	–	09:00	09:35	10:15
	S	–	15:00	–	–	16:10	16:45	17:25
	G	15:30	18:00	–	–	–	–	–
<b>Söndag</b>	K	–	18:45	19:20 <sup>2)</sup>	19:25 <sup>2)</sup>	20:15	20:50	21:30
	S	–	07:30	–	08:20 <sup>2)</sup>	08:50	09:25	10:05
	G	09:45	12:15	–	–	–	–	–
	K	–	12:30	13:05 <sup>2)</sup>	–	14:00	14:35	15:15
	S	–	14:30	–	15:20 <sup>2)</sup>	15:50	16:25	17:05
	G	15:30	18:00	–	–	–	–	–
K	–	18:45	19:20 <sup>2)</sup>	–	20:15	20:50	21:30	

M/S Gudingen tel. +358 (0)407 693 687, M/S Skiftet tel. +358 (0)400 350 265, M/S Knipan tel. +358 (0)400 229 261.

Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.

”Grön avgång”  
15/4–30/9:  
**-80%**  
vid förbokad och  
förbetald biljett online  
MC, person-, husbil och  
husvagnsekipage

”Vihreä lähtö”  
15/4–30/9:  
**-80%**  
jos varaa ja maksaa lipun  
etukäteen netin kautta  
MP, henkilö-, asuntoauto ja  
asunto-vaunuyhdistelmä

”Green departure”  
15/4–30/9:  
**-80%**  
if booked and prepaid  
ticket online  
MC, car, camper and  
caravan-  
combinations

**Avvikelser:**

Mån 14/6 Avg. kl. 06:30 från Galtby till Kökar ställs in.

**Poikkeuksia:**

Ma 14/6 Vuoro klo 06:30 Galtbystä Kökariin peruutettu.

**Exceptions:**

Mon 14/6 Departure at 06:30 from Galtby to Kökar is cancelled.

Passbåt kombinerar i Sottunga för resenärer utan fordon från Husö, Kyrkogårdsö, Finnö och Hästö. Info om passbåtstrafiken, sid. 26.

<sup>1)</sup> Överö angöres mot beställning till färjan senast 15 min före ankomst till Överö. Överö-Långnäs kan inte bokas.

<sup>2)</sup> Angöres mot beställning, senast 15 min före avgång från starthamn. Invikning till Kyrkogårdsö eller Husö kan beställas av passagerare med fordon. Passagerare utan fordon samt gods som kan hanteras manuellt hänvisas till passbåten. Passagerare utan fordon kan beställa invikning till de turer som saknar kombination med passbåt.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 15 min före annonserad avgångstid i starthamn. Färjan kan avgå 5 min före utsatt avg. tid förutom vid avgång från färjans starthamn.

Jatkoyhteys yhteysveneellä Sottungassa matkustajille ilman ajoneuvoa Husöstä, Kyrkogårdsöstä, Finnöstä ja Hästöstä. Tieto yhteysvene liikenteestä, s. 26.

<sup>1)</sup> Överöhön liikennöidään tilauksesta ottamalla yhteyttä lauttaan viimeistään 15 min ennen sen saapumista Överöhön. Överö-Långnäs ei voi varata.

<sup>2)</sup> Liikennöidään tilauksesta, viimeistään 15 min ennen lautan lähtöä lähtösatamasta. Vuoron Kyrkogårdsöhön ja Husöhön voivat varata ajoneuvon kanssa matkustavat. Ilman ajoneuvoa matkustavat sekä manuaalisesti käsiteltävät tavarakuljetukset ohjataan yhteysveneeseen. Ilman ajoneuvoa matkustavat voivat tehdä varauksen niille lauttavuoroille, joille ei ole yhteyttä yhteysveneellä.

Ajoneuvojen tulee olla valmiina lastaukseen aloitussatamassa 15 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa. Laitta voi lähteä 5 min ennen ilmoitettua aikaa paitsi lautan lähtösatamasta.

Passengerboat connection in Sottunga for passengers without vehicles from Husö, Kyrkogårdsö, Finnö and Hästö. Info about passboats traffic, p. 26.

<sup>1)</sup> Via Överö by ordering to the ferry no later than 15 min prior arrival to Överö. Överö-Långnäs can not be booked.

<sup>2)</sup> Only by ordering at least 15 min prior to departure from the first harbour. The ferry to Kyrkogårdsö or Husö can be ordered by passengers with vehicles. Passengers without vehicles and goods handled manually are sent to the passengerboat. Passengers without vehicles can order the ferry departures that are not combined with passengerboat.

Vehicles must be ready to embark at least 15 min prior to the dep.time in start harbour. The ferry can depart 5 min before scheduled dep. time except when departing from the ferrys start harbour.

20%  
rabatt på  
förbetalda  
bokningar  
online

20%  
alennusta  
etukäteen  
maksetuista  
varauksista  
online

20%  
discount  
when booked  
and prepaid  
online



MIDSOMMAR | JUHANNUS | MIDSUMMER 24–28/6 2021 ◀ ▶ SÖDRA LINJEN

GALTBY – KÖKAR – KYRKOGRÅRDSÖ – HUSÖ – SOTTUNGA – ÖVERÖ – LÅNGNÄS

	Färja	Galtby (Pargas)	Kökar	Kyrkogårdsö (Kökar)	Husö (Sottunga)	Sottunga	Överö <sup>1)</sup> (Föglö)	Långnäs (Lumparland)
<b>Torsdag 24/6</b>	S	–	06:30	–	07:20 <sup>2)</sup>	07:50	08:20	09:00
	G	09:45	12:15	–	–	–	–	–
	S	–	12:30	–	13:20 <sup>2)</sup>	14:00	14:35	15:15
	K	–	15:00	–	–	16:10	16:45	17:25
	G	15:30	18:00	–	–	–	–	–
	S	–	18:45	19:20 <sup>2)</sup>	19:25 <sup>2)</sup>	20:15	20:50	21:30
	G	21:40	00:10	–	–	–	–	–
	K	–	22:30	23:05 <sup>2)</sup>	–	23:50	00:15	00:55
<b>Fredag 25/6</b>	S	–	06:30	07:05 <sup>2)</sup>	–	08:00	08:35	09:15
	K	–	12:30	–	13:20 <sup>2)</sup>	13:50	14:25	15:05
	G	12:20	14:50	–	–	–	–	–
	S	–	15:00	15:30 <sup>2)</sup>	15:55 <sup>2)</sup>	16:20	16:55	17:35
<b>Lördag 26/6</b>	K	–	07:30	08:05 <sup>2)</sup>	–	09:00	09:35	10:15
	S	–	15:00	–	–	16:10	16:45	17:25
	G	15:30	18:00	–	–	–	–	–
	K	–	18:45	19:20 <sup>2)</sup>	19:25 <sup>2)</sup>	20:15	20:50	21:30
<b>Söndag 27/6</b>	S	–	07:30	–	08:20 <sup>2)</sup>	08:50	09:25	10:05
	G	09:45	12:15	–	–	–	–	–
	K	–	12:30	13:05 <sup>2)</sup>	–	–	–	–
	S	–	14:30	–	15:20 <sup>2)</sup>	15:50	16:25	17:05
	G	15:30	18:00	–	–	–	–	–
	K	–	18:45	19:20 <sup>2)</sup>	–	20:15	20:50	21:30
	S	–	22:00	–	22:50 <sup>2)</sup>	23:20	23:55	00:35
	K	–	06:30	07:05 <sup>2)</sup>	–	08:00	08:35	09:15
<b>Måndag 28/6</b>	G	06:30	09:00	–	–	–	–	–
	S	–	09:15	–	10:05 <sup>2)</sup>	10:35	11:10	11:50
	S	–	15:00	–	–	16:10	16:45	17:25
	G	15:30	18:00	–	–	–	–	–
	K	–	18:45	19:20 <sup>2)</sup>	19:25 <sup>2)</sup>	20:15	20:50	21:30

M/S Gudingen tel. +358 (0)407 693 687, M/S Skiftet tel. +358 (0)400 350 265, M/S Knipan tel. +358 (0)400 229 261.

Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.





LÅNGNÄS – ÖVERÖ – SOTTUNGA – HUSÖ – KYRKOGRÅDSÖ – KÖKAR – GALTBY								
	Färja	Långnäs (Lumparland)	Överö <sup>1)</sup> (Föglö)	Sottunga	Husö (Sottunga)	Kyrkogårdsö (Kökar)	Kökar	Galtby (Pargas)
Måndag	K	06:30	07:10	07:45	08:15 <sup>2)</sup>	–	09:05	–
	G	–	–	–	–	–	09:30	12:00
	S	12:00	12:40	13:15	–	14:00 <sup>2)</sup>	14:45	–
	K	16:00	16:40	17:15	17:45 <sup>2)</sup>	–	18:35	–
	G	–	–	–	–	–	18:50	21:20
	S	18:15	18:55	19:30	–	20:15 <sup>2)</sup>	21:00	–
Tisdag	K	21:45	22:25	23:00	23:30 <sup>2)</sup>	–	00:20	–
	G	–	–	–	–	–	12:30	15:00
	S	12:00	12:40	13:15	13:45 <sup>2)</sup>	–	14:35	–
	K	16:00	16:40	17:15	–	18:00 <sup>2)</sup>	18:40	–
	G	–	–	–	–	–	18:50	21:20
	S	18:15	18:55	19:30	20:00 <sup>2)</sup>	–	20:50	–
Onsdag	K	21:45	22:25	23:00	–	23:45 <sup>2)</sup>	00:30	–
	S	12:00	12:40	13:15	–	14:00 <sup>2)</sup>	14:45	–
	K	16:00	16:40	17:15	17:45 <sup>2)</sup>	–	18:35	–
	G	–	–	–	–	–	18:50	21:20
	S	18:15	18:55	19:30	–	20:15 <sup>2)</sup>	21:00	–
	Torsdag	S	09:30	10:10	10:45	–	11:30 <sup>2)</sup>	12:15
G		–	–	–	–	–	12:30	15:00
K		12:00	12:40	13:15	13:45 <sup>2)</sup>	–	14:35	–
S		16:00	16:40	17:15	17:45 <sup>2)</sup>	–	18:35	–
G		–	–	–	–	–	18:50	21:20
K		18:15	18:55	19:30	–	20:15 <sup>2)</sup>	21:00	–
Fredag	S	07:30	08:10	08:45	09:15 <sup>2)</sup>	–	10:05	–
	G	–	–	–	–	–	12:30	15:00
	K	12:00	12:40	13:15	–	14:00 <sup>2)</sup>	14:45	–
	S	16:00	16:40	17:15	–	18:00 <sup>2)</sup>	18:40	–
	G	–	–	–	–	–	18:50	21:20
	K	19:00	19:40	20:15	20:45 <sup>2)</sup>	–	21:35	–
Lördag	S	09:30	10:10	10:45	11:15 <sup>2)</sup>	11:30 <sup>2)</sup>	12:20	–
	G	–	–	–	–	–	12:30	15:00
	K	16:00	16:40	17:15	17:45 <sup>2)</sup>	–	18:35	–
	G	–	–	–	–	–	18:50	21:20
	S	18:15	18:55	19:30	–	20:15 <sup>2)</sup>	21:00	–
	Söndag	K	09:30	10:10	10:45	11:15 <sup>2)</sup>	11:30 <sup>2)</sup>	12:20
G		–	–	–	–	–	12:30	15:00
S		11:30	12:10	12:45	–	13:30 <sup>2)</sup>	14:15	–
K		16:00	16:40	17:15	17:45 <sup>2)</sup>	–	18:35	–
G		–	–	–	–	–	18:50	21:20
S		19:00	19:40	20:15	20:45 <sup>2)</sup>	21:00 <sup>2)</sup>	21:50	–

M/S Gudingen tel. +358 (0)407 693 687, M/S Skiftet tel. +358 (0)400 350 265, M/S Nipnan tel. +358 (0)400 229 261.  
Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.

”Grön avgång”  
15/4–30/9:  
**-80%**  
vid förbokad och  
förbetald biljett online  
MC, person-, husbil och  
husvagnsekipage

”Vihreä lähtö”  
15/4–30/9:  
**-80%**  
jos varaa ja maksaa lipun  
etukäteen netin kautta  
MP, henkilö-, asuntoauto ja  
asunto-vaunuyhdistelmä

”Green departure”  
15/4–30/9:  
**-80%**  
if booked and prepaid  
ticket online  
MC, car, camper and  
caravan-  
combinations

Passbåt kombinerar i Sottunga för resenärer utan fordon till Husö, Kyrkogårdsö, Finnö och Hästö. Info om passbåtstrafiken, sid. 26.

<sup>1)</sup> Överö angöres mot beställning till färjan senast 15 min före ankomst till Överö. Långnäs-Överö kan inte bokas.

<sup>2)</sup> Angöres mot beställning, senast 15 min före avgång från starthamn. Invikning till Kyrkogårdsö eller Husö kan beställas av passagerare med fordon. Passagerare utan fordon samt gods som kan hanteras manuellt hänvisas till passbåten. Passagerare utan fordon kan beställa invikning till de turer som saknar kombination med passbåt.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 15 min före annonserad avgångstid i starthamn. Färjan kan avgå 5 min före utsatt avg. tid förutom vid avgång från färjans starthamn.

Jatkoyhteys yhteysveneellä Sottungassa matkustajille ilman ajoneuvoa Husöhön, Kyrkogårdsöhön, Finnöhön ja Hästöön.

Tieto yhteysvene liikenteestä, s. 26.

<sup>1)</sup> Överöhön liikennöidään tilauksesta ottamalla yhteyttä lauttaan viimeistään 15 min ennen sen saapumista Överöhön. Långnäs-Överö ei voi varata.

<sup>2)</sup> Liikennöidään tilauksesta, viimeistään 15 min ennen lautan lähtöä lähtösatamasta. Vuoron Kyrkogårdsöhön ja Husöhön voivat varata ajoneuvon kanssa matkustavat. Ilman ajoneuvoa matkustavat sekä manuaalisesti käsiteltävät tavarakuljetukset ohjataan yhteysveneeseen. Ilman ajoneuvoa matkustavat voivat tehdä varauksen niille lauttavuoroille, joille ei ole yhteyttä yhteysveneellä.

Ajoneuvojen tulee olla valmiina lastaukseen aloitussatamassa 15 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa. Lautta voi lähteä 5 min ennen ilmoitettua aikaa paitsi lautan lähtösatamasta.

Passengerboat connection in Sottunga for passengers without vehicles to Husö, Kyrkogårdsö, Finnö and Hästö. Info about passboats traffic, p. 26.

<sup>1)</sup> Via Överö by ordering to the ferry no later than 15 min prior arrival to Överö. Långnäs-Överö can not be booked.

<sup>2)</sup> Only by ordering at least 15 min prior to departure from the first harbour. The ferry to Kyrkogårdsö or Husö can be ordered by passengers with vehicles. Passengers without vehicles and goods handled manually are sent to the passengerboat. Passengers without vehicles can order the ferry departures that are not combined with passengerboat.

Vehicles must be ready to embark at least 15 min prior to the dep.time in start harbour. The ferry can depart 5 min before scheduled dep. time except when departing from the ferrys start harbour.

**Obs!**  
**Avboka**  
**senast 24 h**  
**före avgång**  
för att undvika  
avbokningsavgift!

**Huom!**  
**Voit**  
**peruuttaa**  
**matkasi 24 t**  
ennen lähtöä  
veloituksetta!

**Note!**  
**Cancel**  
**your trip 24 h**  
**before dep.**  
to avoid  
cancelation fee!



MIDSOMMAR | JUHANNUS | MIDSUMMER 24-28/6 2021 ◀ ▶ SÖDRA LINJEN

LÅNGNÄS – ÖVERÖ – SOTTUNGA – HUSÖ – KYRKOGRÅRDSÖ – KÖKAR – GALTBY								
	Färja	Långnäs (Lumparland)	Överö <sup>1)</sup> (Föglö)	Sottunga	Husö (Sottunga)	Kyrkogårdsö (Kökar)	Kökar	Galtby (Pargas)
<b>Torsdag</b> <b>24/6</b>	S	09:30	10:10	10:45	–	11:30 <sup>2)</sup>	12:15	–
	G	–	–	–	–	–	12:30	15:00
	K	12:00	12:40	13:15	13:45 <sup>2)</sup>	–	14:35	–
	S	16:00	16:40	17:15	–	18:00 <sup>2)</sup>	18:40	–
	G	–	–	–	–	–	18:50	21:20
	K	19:00	19:40	20:15	20:45 <sup>2)</sup>	–	21:35	–
<b>Fredag</b> <b>25/6</b>	S	21:45	22:25	23:00	–	23:45 <sup>2)</sup>	00:25	–
	K	07:00	07:40	08:15	08:45 <sup>2)</sup>	–	09:35	–
	G	–	–	–	–	–	09:40	12:10
	S	12:00	12:40	13:15	–	14:00 <sup>2)</sup>	14:45	–
<b>Lördag</b> <b>26/6</b>	K	16:00	16:40	17:15	–	18:00 <sup>2)</sup>	18:40	–
	G	–	–	–	–	–	18:50	21:20
	S	18:15	18:55	19:30	–	20:15 <sup>2)</sup>	21:00	–
	K	09:30	10:10	10:45	11:15 <sup>2)</sup>	11:30 <sup>2)</sup>	12:20	–
	G	–	–	–	–	–	12:30	15:00
	K	16:00	16:40	17:15	17:45 <sup>2)</sup>	–	18:35	–
<b>Söndag</b> <b>27/6</b>	G	–	–	–	–	–	18:50	21:20
	S	11:30	12:10	12:45	–	13:30 <sup>2)</sup>	14:15	–
	K	16:00	16:40	17:15	17:45 <sup>2)</sup>	–	18:35	–
	G	–	–	–	–	–	18:50	21:20
	S	19:00	19:40	20:15	20:45 <sup>2)</sup>	21:00 <sup>2)</sup>	21:50	–
	K	21:40	22:20	22:55	–	–	00:05	–
<b>Måndag</b> <b>28/6</b>	S	06:30	07:10	07:45	08:15 <sup>2)</sup>	–	09:05	–
	G	–	–	–	–	–	09:30	12:00
	S	12:00	12:40	13:15	–	14:00 <sup>2)</sup>	14:45	–
	K	16:00	16:40	17:15	17:45 <sup>2)</sup>	–	18:35	–
	G	–	–	–	–	–	18:50	21:20
	S	18:15	18:55	19:30	–	20:15 <sup>2)</sup>	21:00	–
K	21:45	22:25	23:00	23:30 <sup>2)</sup>	–	00:20	–	

M/S Gudingen tel. +358 (0)407 693 687, M/S Skiftet tel. +358 (0)400 350 265, M/S Knipan tel. +358 (0)400 229 261.

Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.





## GALTBY – KÖKAR – KYRKOGRÅRDSÖ – HUSÖ – SOTTUNGA – ÖVERÖ – LÅNGNÄS

	Färja	Galtby (Pargas)	Kökar	Kyrkogårdsö (Kökar)	Husö (Sottunga)	Sottunga <sup>2)</sup>	Överö <sup>1)2)</sup> (Föglö)	Långnäs <sup>2)</sup> (Lumparland)
<b>Torsdag</b> 1/4	S	–	06:30	–	07:20 <sup>2)</sup>	07:50	08:20	09:00
	S	–	12:30	13:05 <sup>2)</sup>	–	13:50	14:20	15:00
	G	–	15:00	–	15:50 <sup>2)</sup>	16:20	16:50	17:30
	S	21:00	23:30	00:05 <sup>2)</sup>	00:25 <sup>2)</sup>	00:50	01:20	01:50
<b>Fredag</b> 2/4	G	–	07:30	–	08:20 <sup>2)</sup>	08:50	09:20	10:00
	G	–	14:45	15:20 <sup>2)</sup>	–	16:05	16:35	17:15
	S	15:15	17:35	–	18:25 <sup>2)</sup>	18:55	19:25	20:05
<b>Lördag</b> 3/4	G	–	07:30	08:05 <sup>2)</sup>	–	08:50	09:20	10:00
	G	–	14:45	–	15:35 <sup>2)</sup>	16:05	16:35	17:15
<b>Söndag</b> 4/4	G	–	07:30	–	08:20 <sup>2)</sup>	08:50	09:20	10:00
	S	–	12:30	13:05 <sup>2)</sup>	–	13:50	14:20	15:00
	S	21:00	23:30	–	–	–	–	–
<b>Måndag</b> 5/4	S	–	07:30	08:05 <sup>2)</sup>	–	08:50	09:20	10:00
	S	–	15:00	–	15:50 <sup>2)</sup>	16:20	16:50	17:30
	G	15:15	17:35	18:10 <sup>2)</sup>	–	18:55	19:25	20:05

## LÅNGNÄS – ÖVERÖ – SOTTUNGA – HUSÖ – KYRKOGRÅRDSÖ – KÖKAR – GALTBY

	Färja	Långnäs (Lumparland)	Överö <sup>1)</sup> (Föglö)	Sottunga	Husö (Sottunga)	Kyrkogårdsö (Kökar)	Kökar <sup>2)</sup>	Galtby <sup>2)</sup> (Pargas)
<b>Torsdag</b> 1/4	S	09:30	10:05	10:40	11:15 <sup>2)</sup>	–	12:00	–
	G	12:00	12:35	13:10	13:45 <sup>2)</sup>	–	14:30	–
	S	16:00	16:35	17:10	–	17:50 <sup>2)</sup>	18:30	20:50
	G	19:00	19:35	20:10	20:45 <sup>2)</sup>	–	21:30	–
<b>Fredag</b> 2/4	S	10:00	10:35	11:10	11:45 <sup>2)</sup>	–	12:30	15:00
	G	12:00	12:35	13:10	–	13:50 <sup>2)</sup>	14:30	–
	G	18:15	18:50	19:25	20:00 <sup>2)</sup>	–	20:45	–
<b>Lördag</b> 3/4	G	12:00	12:35	13:10	–	13:50 <sup>2)</sup>	14:30	–
	G	18:15	18:50	19:25	20:00 <sup>2)</sup>	–	20:45	–
<b>Söndag</b> 4/4	S	09:30	10:05	10:40	–	11:20 <sup>2)</sup>	12:00	–
	S	16:00	16:35	17:10	–	17:50 <sup>2)</sup>	18:30	20:50
	G	10:00	10:35	11:10	11:45 <sup>2)</sup>	–	12:30	15:00
<b>Måndag</b> 5/4	S	12:00	12:35	13:10	–	13:50 <sup>2)</sup>	14:30	–
	S	18:15	18:50	19:25	–	20:05 <sup>2)</sup>	20:45	23:15
	G	20:30	21:05	21:40	22:15 <sup>2)</sup>	–	23:00	–

M/S Gudingen tel. +358 (0)407 693 687, M/S Skiftet tel. +358 (0)400 350 265. Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.

Passbåt kombinerar i Sottunga för resenärer utan fordon från/till Husö, Kyrkogårdsö, Finnö och Hästö. Info om passbåtstrafiken, sid. 26.

<sup>1)</sup> Överö angöres mot beställning till färjan senast 15 min före ankomst till Överö. Långnäs–Överö–Långnäs kan inte bokas.

<sup>2)</sup> Husö och Kyrkogårdsö angöres mot beställning, senast 15 min före avgång från starthamn. Då Kyrkogårdsö angöres försenas tiderna efter Kyrkogårdsö, med ca 20 min. Då Husö angöres försenas tiderna efter Husö, med ca 10 min. Invikning till Kyrkogårdsö eller Husö kan beställas av passagerare med fordon. Passagerare utan fordon samt gods som kan hanteras manuellt hänvisas till passbåten, sid 26. Invikning utan fordon får passagerare till/från Galtby göra, likaså skol- och dagisbarn samt eventuella följeslagare till/från Kökar, gäller även kvällstur.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 15 min före annonserad avgångstid i starthamn. Färjan kan avgå 5 min före utsatt avg. tid förutom vid avgång från färjans starthamn.

Jatkoyhteys yhteysveneellä Sottungassa matkustajille ilman ajoneuvoa Husöstä, Kyrkogårdsöstä, Finnöstä ja Hästöstä tai päin vastoin. Tieto yhteysvene liikenteestä, s. 26.

<sup>1)</sup> Överöhön liikennöidään tilauksesta ottamalla yhteyttä lauttaan viimeistään 15 min ennen sen saapumista Överöhön. Långnäs–Överö–Långnäs ei voi varata.

<sup>2)</sup> Husöhön ja Kyrkogårdsöhön liikennöidään tilauksesta, kun tilaus tehdään viimeistään 15 min ennen laivan lähtöä. Kyrkogårdsöhön liikennöitäessä saapumisaika seuraaviin satamiin on n. 20 min ilmoitettua myöhemmin. Husöhön liikennöitäessä saapumisaika seuraaviin satamiin on noin 10 min myöhemmin. Vuoron voivat varata Kyrkogårdsöhön ja Husöhön ajoneuvon kanssa matkustavat. Ilman ajoneuvoa matkustavat sekä manuaalisesti käsiteltävät tavarakuljetukset ohjataan yhteysveneeseen, ks. 26. Liikennöinti ilman ajoneuvoa saavat tehdä kaikki Galtbystä tai Galtbyhyn matkaavat, samoin kuin koulu- ja päiväkotilapset sekä mahdolliset seuralaiset Kökarista tai Kökariin, koskien myös iltavuoroa.

Ajoneuvojen tulee olla valmiina lastaukseen aloitussatamassa 15 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa. Lautta voi lähteä 5 min ennen ilmoitettua aikaa paitsi lautan lähtösatamasta.

Passengerboat connection in Sottunga for passengers without vehicles from/to Husö, Kyrkogårdsö, Finnö and Hästö. Info about passboats traffic, p. 26.

<sup>1)</sup> Via Överö by ordering to the ferry no later than 15 min prior arrival to Överö. Långnäs–Överö–Långnäs can not be booked

<sup>2)</sup> Husö and Kyrkogårdsö only by ordering at least 15 min prior to dep. from dep. harbour. When calling Kyrkogårdsö the arrival time to the following harbours is about 20 min later. When calling Husö the arrival time is about 10 min later to the following harbours. The ferry to Kyrkogårdsö or Husö can be ordered by passengers with vehicles. Passengers without vehicles and goods handled manually are sent to the passengerboats, page 26. Trafficking without vehicles can be made of all passengers to/from Galtby as well as school and kindergarten children using escorts to/from Kökar, also on the evening tours.

Vehicles must be ready to embark at least 15 min prior to the dep.time in start harbour. The ferry can depart 5 min before scheduled dep. time except when departing from the ferrys start harbour.



## GALTBY-KÖKAR-KYRKOGRÅRDSÖ-HUSÖ-SOTTUNGA-ÖVERÖ-LÅNGNÄS

	Färja	Galtby (Pargas)	Kökar	Kyrkogårdsö (Kökar)	Husö (Sottunga)	Sottunga <sup>2)</sup>	Överö <sup>1)2)</sup> (Föglö)	Långnäs <sup>2)</sup> (Lumparland)
Fre 1/1 2021	S	–	07:30	–	08:20 <sup>2)</sup>	08:50	09:20	10:00
	S	–	14:45	15:20 <sup>2)</sup>	–	16:05	16:35	17:15
Tors 23/12	S	–	06:30	07:05 <sup>2)</sup>	–	07:50	08:20	09:00
	G	–	15:00	15:35 <sup>2)</sup>	–	16:20	16:50	17:30
	S	18:30	20:50	21:25 <sup>2)</sup>	21:40 <sup>2)</sup>	22:10	22:40	23:20
Fre 24/12	G	–	07:30	–	08:20 <sup>2)</sup>	08:50	09:20	10:00
	S	–	12:30	13:05 <sup>2)</sup>	–	13:50	14:20	15:00
Lör 25/12	G	–	09:00	–	09:50 <sup>2)</sup>	10:20	10:50	11:30
	S	–	14:45	15:20 <sup>2)</sup>	–	16:05	16:35	17:15
Sön 26/12 – Ons 29/12 2021 Ordinarie turlista, sid 16–17								
Tors 30/12	S	–	06:30	–	07:20 <sup>2)</sup>	07:50	08:20	09:00
	G	–	15:00	15:35 <sup>2)</sup>	–	16:20	16:50	17:30
	S	15:15	17:35	18:10 <sup>2)</sup>	18:25 <sup>2)</sup>	18:55	19:25	20:05
Fre 31/12	G	–	07:30	–	08:20 <sup>2)</sup>	08:50	09:20	10:00
	S	–	12:30	13:05 <sup>2)</sup>	–	13:50	14:20	15:00
Lör 1/1 2022	G	–	09:00	–	09:50 <sup>2)</sup>	10:20	10:50	11:30
	S	–	14:45	15:20 <sup>2)</sup>	–	16:05	16:35	17:15

## LÅNGNÄS – ÖVERÖ – SOTTUNGA – HUSÖ – KYRKOGRÅRDSÖ – KÖKAR – GALTBY

	Färja	Långnäs (Lumparland)	Överö <sup>1)</sup> (Föglö)	Sottunga	Husö (Sottunga)	Kyrkogårdsö (Kökar)	Kökar <sup>2)</sup>	Galtby <sup>2)</sup> (Pargas)
Fre 1/1 2021	S	12:00	12:35	13:10	–	13:50 <sup>2)</sup>	14:30	–
	G	19:00	19:35	20:10	20:45 <sup>2)</sup>	–	21:30	–
Tors 23/12	S	09:30	10:05	10:40	11:15 <sup>2)</sup>	–	12:00	14:30
	G	12:00	12:35	13:10	–	13:50 <sup>2)</sup>	14:30	–
	G	18:15	18:50	19:25	20:00 <sup>2)</sup>	–	20:45	–
Fre 24/12	S	09:30	10:05	10:40	11:15 <sup>2)</sup>	–	12:00	–
	G	15:00	15:35	16:10	–	16:50 <sup>2)</sup>	17:30	–
Lör 25/12	S	12:00	12:35	13:10	–	13:50 <sup>2)</sup>	14:30	–
	G	18:00	18:35	19:10	19:45 <sup>2)</sup>	–	20:30	–
Sön 26/12 – Ons 29/12 2021 Ordinarie turlista, sid 16–17								
Tors 30/12	S	09:30	10:05	10:40	–	11:20 <sup>2)</sup>	12:00	14:30
	G	12:00	12:35	13:10	13:45 <sup>2)</sup>	–	14:30	–
	G	18:15	18:50	19:25	–	20:05 <sup>2)</sup>	20:45	–
Fre 31/12	S	09:30	10:05	10:40	–	11:20 <sup>2)</sup>	12:00	–
	G	15:00	15:35	16:10	16:45 <sup>2)</sup>	–	17:30	–
Lör 1/1 2022	S	12:00	12:35	13:10	13:45 <sup>2)</sup>	–	14:30	–
	G	18:00	18:35	19:10	–	19:50 <sup>2)</sup>	20:30	–

M/S Gudingen tel. +358 (0)407 693 687, M/S Skiftet tel. +358 (0)400 350 265. Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.

Passbåt kombinerar i Sottunga för resenärer utan fordon från/till Husö, Kyrkogårdsö, Finnö och Hästö. Info om passbåtstrafiken, sid. 26.

<sup>1)</sup> Överö angöres mot beställning till färjan senast 15 min före ankomst till Överö. Långnäs–Överö–Långnäs kan inte bokas.

<sup>2)</sup> Husö och Kyrkogårdsö angöres mot beställning, senast 15 min före avgång från starthamn. Då Kyrkogårdsö angöres försenas tiderna efter Kyrkogårdsö, med ca 20 min. Då Husö angöres försenas tiderna efter Husö, med ca 10 min. Invikning till Kyrkogårdsö eller Husö kan beställas av passagerare med fordon. Passagerare utan fordon samt gods som kan hanteras manuellt hänvisas till passbåten, sid 26. Invikning utan fordon får passagerare till/från Galtby göra, likaså skol- och dagisbarn samt eventuella följeslagare till/från Kökar, gäller även kvällstur.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 15 min före annonserad avgångstid i starthamn. Färjan kan avgå 5 min före utsatt avg. tid förutom vid avgång från färjans starthamn.

Jatkohteyts yhteysveneellä Sottungassa matkustajille ilman ajoneuvoa Husöstä, Kyrkogårdsöstä, Finnöstä ja Hästöstä tai päin vastoin. Tieto yhteysvene liikenteestä, s. 26.

<sup>1)</sup> Överöhön liikennöidään tilauksesta ottamalla yhteyttä lauttaan viimeistään 15 min ennen sen saapumista Överöhön. Långnäs–Överö–Långnäs ei voi varata.

<sup>2)</sup> Husöhön ja Kyrkogårdsöhen liikennöidään tilauksesta, kun tilaus tehdään viimeistään 15 min ennen laivan lähtöä. Kyrkogårdsöhen liikennöitäessä saapumisaika seuraaviin satamiin on n. 20 min ilmoitettua myöhemmin. Husöhön liikennöitäessä saapumisaika seuraaviin satamiin on noin 10 min myöhemmin. Vuoron voivat varata Kyrkogårdsöhen ja Husöhön ajoneuvon kanssa matkustavat. Ilman ajoneuvoa matkustavat sekä manuaalisesti käsiteltävät tavarakuljetukset ohjataan yhteysveneeseen, ks. 26. Liikennöinti ilman ajoneuvoa saavat tehdä kaikki Galtbystä tai Galtbyhyn matkaavat, samoin kuin koulu- ja päiväkotilapset sekä mahdolliset seuralaiset Kökarista tai Kökariin, koskien myös iltavuoroa.

Ajoneuvojen tulee olla valmiina lastaukseen aloitussatamassa 15 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa. Lautta voi lähteä 5 min ennen ilmoitettua aikaa paitsi lautan lähtösatamasta.

Passengerboat connection in Sottunga for passengers without vehicles from/to Husö, Kyrkogårdsö, Finnö and Hästö. Info about passboats traffic, p. 26.

<sup>1)</sup> Via Överö by ordering to the ferry no later than 15 min prior arrival to Överö. Långnäs–Överö–Långnäs can not be booked.

<sup>2)</sup> Husö and Kyrkogårdsö only by ordering at least 15 min prior to dep. from dep. harbour. When calling Kyrkogårdsö the arrival time to the following harbours is about 20 min later. When calling Husö the arrival time is about 10 min later to the following harbours. The ferry to Kyrkogårdsö or Husö can be ordered by passengers with vehicles. Passengers without vehicles and goods handled manually are sent to the passengerboats, page 26. Trafficking without vehicles can be made of all passengers to/from Galtby as well as school and kindergarten children using escorts to/from Kökar, also on the evening tours.

Vehicles must be ready to embark at least 15 min prior to the dep.time in start harbour. The ferry can depart 5 min before scheduled dep. time except when departing from the ferrys start harbour.